

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE żyje! Niech będzie błogosławiona moja Skała I wywyższony mój Bóg, mój Zbawca!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE żyje! Niech będzie błogosławiona moja Opoka, Wywyższony mój Bóg oraz Zbawca!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg dokonuje za mnie zemsty i poddaje mi narody.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żyje Pan, błogosławiona opoka moja; przetoż niech będzie wywyższony Bóg zbawienia mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żywie JAHWE i błogosławiony Bóg mój! I niech będzie podwyższon Bóg zbawienia mego!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech żyje Pan! Moja Opoka niech będzie błogosławiona! Niech będzie wywyższony Bóg, mój Zbawca,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan żyje! Niech będzie błogosławiona skała moja! Niech będzie wywyższony Bóg, mój Zbawiciel!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech żyje JAHWE, niech będzie błogosławiona moja Opoka, niech będzie wywyższony Bóg, mój Zbawca!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech żyje JAHWE, niech będzie błogosławiona moja skała! Niech będzie wywyższony Bóg, który mnie zbawia!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na Jahwe żyjącego! Błogosławiona niech będzie Opoka moja, niech będzie wysławiany Bóg, mój Wybawiciel!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żywy WIEKUISTY, niech będzie pochwalona moja Skała, niech będzie wywyższony Bóg zbawienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prawdziwy Bóg jest dla mnie Dawcą aktów pomsty; on również poddaje mi ludy.